

**О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и  
Правительством Туркменистана по охране, воспроизводству и использованию сайгаков  
(Saiga tatarica tatarica)**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 26 мая 2007 года N 423

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана по охране, воспроизводству и использованию сайгаков (Saiga tatarica tatarica).

2. Уполномочить Министра сельского хозяйства Республики Казахстан Есимова Ахметжана Смагуловича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана по охране, воспроизводству и использованию сайгаков (Saiga tatarica tatarica) .

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

О д о б р е н  
постановлением  
Р е с п у б л и к и  
от 26 мая 2007 года N 423

П р а в и т е л ь с т в а  
К а з а х с т а н

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана по охране, воспроизводству и использованию сайгаков (Saiga tatarica tatarica)**

*(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу с даты подписания)*

Правительство Республики Казахстан и Правительство Туркменистана, именуемые в дальнейшем Сторонами, исходя из дружественных отношений, существующих между государствами Сторон и интересов дальнейшего расширения и углубления сотрудничества в области охраны, воспроизводства и устойчивого использования животного мира; сознавая, что каждое поколение людей является хранителем природных ресурсов для будущих поколений и обязано обеспечивать сохранение биологического разнообразия; признавая, что сайгаки являются обитателями открытых ландшафтов аридных зон Евразии, численность которых в последнее десятилетие неуклонно сокращается и может оказаться на грани исчезновения; принимая во внимание, что сайгаки являются одним из древнейших видов наземной фауны и мигрирующим видом, маршрут миграции которого проходит по территориям государств Сторон и имеют научную ценность; признавая, что разработка и эффективное проведение мероприятий по охране, воспроизводству, устойчивому использованию сайгаков и сохранению мест их обитания может производиться лишь при сотрудничестве государств Сторон, согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

1. Стороны на территориях своих государств самостоятельно, на основании норм национальных законодательств своих государств, осуществляют меры по охране,

воспроизводству и устойчивому использованию сайгаков.

2. Запрет или ограничение добычи сайгаков допускается в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон и международными договорами, участниками которых они являются.

3. Если в государстве одной из Сторон сайгаки являются особо охраняемым видом, а в государстве другой Стороны добыча сайгаков не запрещена, Стороны принимают согласованное решение, предусматривающее организацию мониторинга за состоянием популяции сайгаков, и на этой основе устанавливают меры по охране, воспроизводству и устойчивому использованию сайгаков.

4. Уполномоченные органы государственного управления животным миром (далее - уполномоченные органы) государств Сторон ежегодно информируют друг друга об эффективности практических мероприятий по охране, воспроизводству и устойчивому использованию сайгаков, а также данными мониторинга.

## **Статья 2**

1. Уполномоченными органами государств Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

с казахстанской Стороны - Комитет лесного и охотничьего хозяйства Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан;

с туркменской Стороны - Министерство охраны природы Туркменистана.

2. При изменении названия или функций вышеназванных уполномоченных органов Стороны будут своевременно уведомлены по дипломатическим каналам, что не отменяет выполнение данного Соглашения Сторонами.

## **Статья 3**

1. В целях повышения эффективности охраны сайгаков на всех стадиях их годового цикла Стороны содействуют проведению работ по охране, воспроизводству и устойчивому использованию в соответствии с возложенными на уполномоченные органы государств Сторон полномочиями.

2. Каждая Сторона в целях сохранения сайгаков и мест их обитания будет всемерно способствовать созданию на территории своего государства особо охраняемых природных территорий и обеспечению соответствующего режима их охраны.

3. Стороны предпримут меры по дальнейшему совершенствованию национального законодательства в борьбе с правонарушениями в области охраны, воспроизводства и устойчивого использования сайгаков.

## **Статья 4**

Каждая из Сторон будет финансировать научные исследования в области охраны, воспроизводства и устойчивого использования сайгаков в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

В целях реализации данного Соглашения Стороны принимают участие в инвестиционных проектах.

## **Статья 5**

По мере необходимости, в целях координации усилий по охране, воспроизводству, устойчивому использованию сайгаков по взаимной договоренности Сторон может создаваться рабочая группа из числа представителей уполномоченных органов государств Сторон и научных организаций.

## **Статья 6**

Положения настоящего Соглашения не ограничивают и не влияют на права какой-либо из Сторон по принятию более строгих мер по сохранению сайгаков и мест их обитания.

## **Статья 7**

1. Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу со дня подписания .

2. Настоящее Соглашение будет продлеваться на последующие пятилетние периоды , если ни одна из Сторон не заявит о своем желании прекратить его действие и письменно не уведомит об этом другую Сторону за шесть месяцев до истечения соответствующего пятилетнего периода .

3. По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения .

4. В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения, Стороны будут разрешать их путем консультаций и переговоров.

Совершено в городе Астана "\_\_\_" мая 2007 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, туркменском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу .

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*Туркменистана*

*За Правительство*

*Министр сельского хозяйства*

*Министр сельского хозяйства*

© 2012. РГП на ПХВ Республиканский центр правовой информации Министерства юстиции Республики  
Казахстан